

- Faculté des lettres et sciences humaines
- [www.unine.ch/lettres](http://www.unine.ch/lettres)

## Voyage d'étude de terrain en dialectologie galloromane (2PR1143)

| Filières concernées                                                        | Nombre d'heures          | Validation      | Crédits ECTS |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|--------------|
| <b>Pilier B A - linguistique et dialectologie</b>                          | <b>Extra-muros: 1 pg</b> | Voir ci-dessous | 6            |
| <b>Pilier principal M A - Patrimoine régional et humanités numériques</b>  | <b>Extra-muros: 1 pg</b> | Voir ci-dessous | 6            |
| <b>Pilier secondaire M A - Patrimoine régional et humanités numériques</b> | <b>Extra-muros: 1 pg</b> | Voir ci-dessous | 6            |

ph=période hebdomadaire, pg=période globale, j=jour, dj=demi-jour, h=heure, min=minute

### Période d'enseignement:

- Semestre Printemps

### Equipe enseignante

Professeur : Mathieu Avanzi  
Assistante : Céline Rumpf  
Bureau 102, Pierre-à-Mazel 7  
Heures de disponibilité : jeudi 14.00-16.00  
Adresse de courriel : [mathieu.avanzi@unine.ch](mailto:mathieu.avanzi@unine.ch)

### Contenu

Cet enseignement consiste en un voyage d'étude et d'enquête "de terrain". Il sera effectué dans une ou plusieurs communes valaisannes, où les patois francoprovençaux sont encore relativement "vivants". Pendant ce voyage, les étudiant/es rencontreront différents témoins, qu'ils enregistreront en les interviewant au moyen d'un protocole qui sera établi et éprouvé en classe. Le "terrain" est une étape cruciale et obligatoire dans la formation des apprenti/es dialectologues : il permet de se familiariser avec les difficultés relatives à la recherche des témoins, des problèmes pratiques liés à la récolte des données et leur analyse future. C'est aussi un moyen important pour comprendre le contexte dans lequel sont encore pratiqués les patois de nos jours, et de découvrir le folklore qui y est associé.

### Forme de l'évaluation

Évaluation interne. La note finale est calculée sur la base de la mise au point :

- de la transcription d'un extrait sonore issu de l'enquête ;
- d'un rapport final d'une demi-douzaine de pages sur un phénomène dialectal précis.

Pour les étudiant/es de MA, le travail implique l'analyse de matériaux cartographiques complémentaires interprétés. Le choix du sujet dépend de l'intérêt des étudiant/es : des propositions de sujets seront aussi présentées en classe. Le sujet du travail doit être discuté avec l'équipe enseignante.

### Modalités de rattrapage

En cas d'échec, il sera demandé un complément écrit. Le délai pour la remise de ce complément sera transmis par l'enseignant aux étudiant-e-s concerné-e-s. Si l'étudiant-e ne peut pas prendre part au voyage d'étude, un travail compensatoire d'une vingtaine de pages est demandé. Le sujet du travail doit être discuté avec l'équipe enseignante.

### Documentation

- Chaurand, J. (1972). « L'enquête », in Introduction à la dialectologie française, Paris : Bordas, 176-224.
- Maître, R. & Matthey, M. (2004). "Le patois d'Évolène, dernier dialecte francoprovençal parlé et transmis en Suisse", Éloy, J.-M. (éd.). Des langues collatérales. Problèmes linguistiques, sociolinguistiques et glottopolitiques de la proximité linguistique. Paris: L'Harmattan, pp. 375-390.

### Pré-requis

En BA, il est obligatoire de suivre ou d'avoir suivi le cours 2PR1462 : "Méthodes en dialectologie numérique", dispensé en parallèle.

### Forme de l'enseignement

Le voyage, d'une durée de quatre jours (trois nuitées), sera organisé vers la fin du semestre, après la fin des cours mais avant la session d'examen (dates seront confirmées dès le début du semestre). Le déplacement comme les frais de séjour (hébergement, repas) sont pris en

- Faculté des lettres et sciences humaines
- [www.unine.ch/lettres](http://www.unine.ch/lettres)

### **Voyage d'étude de terrain en dialectologie galloromane (2PR1143)**

charge par le Centre de dialectologie de l'université. Le voyage sera précédé d'une ou deux séances en présentiel au cours desquelles le terrain sera présenté, et le protocole discuté.

#### **Objectifs d'apprentissage**

Au terme de la formation l'étudiant-e doit être capable de :

#### **Compétences transférables**